

**28 Diciembre**

**Los Mártires de Nicomedia**

**Partes variables**

## **VÍSPERAS**

El sacerdote se viste con epitrajil

### **Los Stijos con las estrofas**

de la fiesta

Tono 5

Melodía: «Regocijate..»

**Stijo:** Si consideraras las iniquidades, oh Señor, Señor, ¿quién subsistirá? Porque cerca de Ti está la propiciación

Como el más perfecto a imagen de Dios, tomaste la apariencia de Adán y deseas ser sostenido en mis brazos, oh Tú, que en tu poder tienes todas las cosas en tu mano. Y la pura y toda inmaculada declaró, diciendo: «¿Cómo es que te he envuelto en pañales cuando eras un niño? ¿Cómo es que te alimento con leche a Ti, que a todos alimentas? ¿Cómo es que me maravillo de tu pobreza, que sobrepasa el entendimiento? ¿Cómo puedo llamarte mi Hijo, si ahora soy tu esclava? ¡Te canto y te bendigo, que concedes al mundo una gran misericordia!»

**Stijo:** Por causa de tu Nombre he aguardado, Señor. Mi alma ha aguardado a tu ley. Ha esperado mi alma en el Señor

Al ver al Dios pre-eterno encarnado en ella como un niño, teniéndolo en sus brazos y besándolo a menudo, llena de alegría, la Inmaculada le declaró: «Oh Dios Altísimo, Rey invisible, ¿cómo es que yo ¿Te ve, pero no puede comprender el misterio de tu pobreza ilimitada? Porque en esta cueva, la más pequeña y extraña, te contienen a Ti, que en ella naciste sin violar mi virginidad, sino preservando mi vientre tal como era antes del parto y concediendo gran misericordia a todos.»

**Stijo:** Desde la vigilia matinal hasta la noche, espere Israel en el Señor.

Declarando estas cosas con asombro como un sirviente, el puro escuchó a los magos que estaban reunidos delante de la cueva y les dijo: «¿A quién buscáis? Porque veo que habéis venido de una tierra lejana: teniendo vestimenta y sabiduría persas, habéis hecho una partida y un viaje extraños. Con prisa habéis venido a adorar a Aquel que ha viajado desde lo más alto y extrañamente ha hecho Su morada dentro de mí, concediendo al mundo gran misericordia.»

**a los mártires**

Tono 4

Melodía; «Como uno valiente entre los mártires...»

**Stijo:** Pues cerca del Señor está la misericordia y muy cerca de Él la redención. Y Él redimirá a Israel de todas sus iniquidades.

Animados por la fuerza, fortificados poderosamente y dotados del poder de Cristo Maestro, en la debilidad de vuestra naturaleza habéis demostrado ser invencibles, oh atletas espirituales, venciendo al enemigo en medio de vuestras luchas. \*Orad por los que celebran\* vuestra santa y luminosa memoria, \*Oh gloriosos grandes mártires.

**Stijo:** Alabad al Señor, todas las gentes. Alabádo, todos los pueblos.

Teófilo, Doroteo y Migdonio, junto con Gorgonio y Segundo, Pedro e Indas, que fueron valientes en palabra y obra, regocijándose, han vencido las hordas del enemigo; \*y rezan para que quienes fielmente celebran \*su honrosa memoria\* sean librados de todas las desgracias.

**Stijo:** Pues su misericordia está afianzada sobre nosotros. Y la verdad del Señor permanece por siglos.

Jóvenes y vírgenes, ancianos y niños, juntos mostraron el mismo valor. Por lo cual, como pares han recibido sus recompensas por gracia, permaneciendo con Dios, Rey de todos. Honrémoslos con himnos sagrados como faros radiantes del mundo entero, veinte mil en total.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

## **Tono 5**

¡Alégrense los cielos y regocíjese la tierra! Porque hoy ángeles y mortales se han convertido verdaderamente en un solo rebaño. ¡Oh maravilla! El Invisible se vuelve visible; el Verbo se hace carne; ¡El Hijo de Dios se convierte en Hijo de la Virgen! ¡Y la Virgen que no conoció varón se muestra Madre de Dios, y, Madre después de haber dado a luz, se descubre virgen! El Verbo encarnado del Padre reposa en un pesebre, y los pastores se convierten en sus heraldos, participando del misterio. Los Magos de Oriente trajeron regalos, guiados por la estrella, y adoraron al Salvador recién nacido. Y, abriendo fervientemente los tesoros de nuestro corazón, con ellos nosotros, que amamos las fiestas de la Iglesia, le ofrecemos también buenas obras - fe, esperanza y amor - como oro, incienso y mirra, clamando a Él con las palabras de los incorpóreos. : ¡Gloria a Dios en las alturas, y en la tierra paz, buena voluntad entre toda la humanidad! ¡Porque Él ha venido a salvar a toda nuestra raza del engaño!

## **No hay Entrada**

## **El Proquimeno del día**

## **Los Stijos Posteriores con las estrofas de la fiesta**

## **Tono 2**

**Melodía:** «Oh casa de Efrata...»

Asumiendo divinamente \*todo el primer Adán\* de la Virgen, oh Cristo, \*Tú naciste en la cueva\* y acostado, envuelto, en el pesebre.

**Stijo:** Del vientre antes del lucero de la mañana te engendré. El Señor ha jurado y no se arrepentirá.

Canta proféticamente, oh David, tocando tu arpa, porque de tus lomos, de donde ha surgido la Theotokos, nace hoy Cristo.

**Stijo:** El Señor dijo a mi Señor: Siéntate a mi diestra.

Oh fieles, ofrezcamos alabanza digna de Dios con los pastores y los magos, y gloria con los ángeles, a Dios que ha surgido de la Virgen.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

### Tono 1

«¡Gloria a Dios en lo más alto!» Se escucha hoy de los incorpóreos en Belén, dirigido a Aquel que tuvo a bien convertirse en Paz en la tierra. Ahora la Virgen se ha hecho más espaciosa que los cielos, porque la Luz ha brillado sobre los oscurecidos y elevados sobre los humildes que cantan con los ángeles: «¡Gloria a Dios en las alturas!»

### Tropario

a los mártires

### Tono 2

Oh atletas espirituales del Señor, bendita la tierra que ha sido regada con vuestra sangre, y santas las moradas que han recibido vuestros cuerpos; porque en vuestra contienda vencisteis al enemigo y predicasteis a Cristo con denuedo. \*Pídele, te rogamos, que es bueno, \*que nuestras almas sean salvas.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

de la fiesta

### Tono 4

Tu Natividad, oh Cristo nuestro Dios, ha hecho brillar la luz del conocimiento sobre el mundo; porque de esta manera, los que adoraban las estrellas fueron instruidos por una estrella para adorarte a Ti, el Sol de Justicia, y a conocerte, la Aurora desde lo alto. Oh Señor, gloria a Ti.

## **MAITINES**

### **Tropario**

de la fiesta

Tono 4

Tu Natividad, oh Cristo nuestro Dios, ha hecho brillar la luz del conocimiento sobre el mundo; porque de esta manera, los que adoraban las estrellas fueron instruidos por una estrella para adorarte a Ti, el Sol de Justicia, y a conocerte, la Aurora desde lo alto. Oh Señor, gloria a Ti. (dos veces)

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

a los mártires

Tono 2

Oh atletas espirituales del Señor, bendita la tierra que ha sido regada con vuestra sangre, y santas las moradas que han recibido vuestros cuerpos; porque en vuestra contienda vencisteis al enemigo y predicasteis a Cristo con denuedo. \*Pídele, te rogamos, que es bueno, \*que nuestras almas sean salvas.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

de la fiesta

Tono 4

Tu Natividad, oh Cristo nuestro Dios, ha hecho brillar la luz del conocimiento sobre el mundo; porque de esta manera, los que adoraban las estrellas fueron instruidos por una estrella para adorarte a Ti, el Sol de Justicia, y a conocerte, la Aurora desde lo alto. Oh Señor, gloria a Ti.

### **Los Himnos de la sesión después de la Primera Katisma**

Tono 1

Melodía: «Cuando la piedra fue sellada por los judíos»

Oh Jesús, que estás sentado en las alturas sobre el trono de fuego con el Padre sin principio y tu divino Espíritu, te agradó nacer en la carne de la Virgen que no conoció varón; Por eso la estrella te reveló a los magos de Persa. ¡Gloria a tu muy buen consejo! ¡Gloria a Tu apariencia! ¡Gloria a Tu absoluta condescendencia hacia la humanidad!

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Jesús, que estás sentado en las alturas sobre el trono de fuego con el Padre sin principio y tu divino Espíritu, te agradó nacer en la carne de la Virgen que no conoció varón; Por eso la estrella te reveló a los magos de Persa. ¡Gloria a tu muy buen consejo! ¡Gloria a Tu apariencia! ¡Gloria a Tu absoluta condescendencia hacia la humanidad!

## **Los Himnos de la sesión después de la Segunda Katisma**

Tono 3

Melodía: «Atemorizado por la belleza de tu virginidad...»

Oh Teotokos, tú llevaste en tu vientre, en la carne, a la Divinidad única y sin mezcla de la Trinidad, el pre-eterno e inaccesible, que es igualmente eterno con el Padre invisible. Tu gracia ha brillado en el mundo, oh toda-himnada. Por eso clamamos sin cesar: «¡Alégrate, oh Virgen Madre pura!»

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Teotokos, tú llevaste en tu vientre, en la carne, a la Divinidad única y sin mezcla de la Trinidad, el pre-eterno e inaccesible, que es igualmente eterno con el Padre invisible. Tu gracia ha brillado en el mundo, oh toda-himnada. Por eso clamamos sin cesar: «¡Alégrate, oh Virgen Madre pura!»

## **SALMO 50 (51)**

### **CANON**

#### **ODA 1**

de la fiesta

de Juan el monje

Tono 1

El Maestro salvó a su pueblo obrando un prodigio, solidificando las acuosas olas del mar de antaño; y habiendo nacido voluntariamente de la Virgen, ha puesto ante nosotros un camino que conduce al cielo. Glorifiquemos a Aquel que es por naturaleza igual al Padre y a la humanidad.

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, oh Dios, Gloria a Ti!

Tu vientre sagrado, claramente representado por la zarza que ardía sin consumirse, llevó el Verbo, mezclando a Dios con la forma de un hombre mortal y liberando el vientre miserable de Eva de la antigua y amarga maldición. ¡Glorifiquémosle, oh mortales!

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, oh Dios, Gloria a Ti!

La estrella mostró claramente a los magos, Tú, el Verbo misericordioso, existente antes del sol, que vino para poner fin al pecado, y estaba envuelto en pañales en una pequeña cueva, y regocijados, contemplaron al mismo Señor, como un hombre.

## Canon a los mártires

de José

Tono 1

**Stijo:** Santos mártires, ruega por nosotros

Cantemos todos un himno triunfante a Dios Quien obró milagros maravillosos con Su brazo alzado, y salvó a Israel, porque ha sido glorificado.

**Stijo:** Santos mártires, ruega por nosotros

Oh gran multitud de mártires honrados, lava la multitud de mis muchas transgresiones por tu mediación, y concédeme un discurso para que pueda cantar tu fiesta.

**Stijo:** Santos mártires, ruega por nosotros

Oh faros radiantes de la Iglesia, mártires victoriosos que habéis glorificado a Cristo con vuestros miembros, ahora habéis sido glorificados en vuestro radiante memorial.

**Stijo:** Santos mártires, ruega por nosotros

El amor divino de los portadores de la pasión abolió la tiranía impía de los incrédulos y destruyó con gracia la oposición maligna de los demonios.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Confesando al Dios omnipotente, que tomó carne y destruyó la muerte con la muerte, los mártires fueron inmolados y recibieron la vida eterna.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh, bendita y toda cantada, te canto a ti que has dado a luz al Dios supremamente himnado en la carne, que ha magnificado a los atletas espirituales que han vencido al enemigo.

## Katabasia

Cristo ha nacido, rendid gloria. Cristo viene del cielo, encuéntralo. Cristo está en la tierra, exaltados seáis. Oh toda la tierra, cantad al Señor, y cantad alabanzas con alegría, oh pueblos, porque Él ha sido glorificado.

## ODA 3

de la fiesta

Tono 1

Mira los himnos de tus siervos, oh Benefactor, y humilla el orgullo alardeado del enemigo; llevando muy por encima del pecado a quienes te cantan haciéndolos inquebrantablemente firmes por el fundamento de la fe, oh Tú, el Bueno que todo lo ve.

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, oh Dios, Gloria a Ti!

Habiendo sido considerados dignos de contemplar la descendencia supremamente rica de la Esposa purísima, que sobrepasa todo entendimiento, el coro de pastores se inclinó en homenaje lleno de asombro; y las filas de los seres incorpóreos cantaban a Cristo Rey, que se encarnó sin simiente.

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, oh Dios, Gloria a Ti!

En su tierna compasión, Aquel que reina sobre las alturas del cielo se hizo como nosotros a través de la Doncella soltera; el Verbo, que antes era inmaterial, luego se vistió de carne material, para atraer hacia sí al primer hombre formado, que había caído.

Canon a los Mártires

Tono 1

**Stijo:** Santos mártires, ruega por nosotros

Que mi corazón se establezca en tu voluntad, oh Cristo Dios, que estableciste un segundo cielo sobre las aguas, y fundaste la tierra sobre las aguas, oh Todopoderoso.

**Stijo:** Santos mártires, ruega por nosotros

Ardiendo maravillosamente con el amor de Cristo, oh todos alabados, de ninguna manera temisteis cuando se encendió el fuego; y habiendo encontrado en ello vuestro fin, habéis sido glorificados a una.

**Stijo:** Santos mártires, ruega por nosotros

Proclamando a Dios con voz viva, oh alabados guerreros de Cristo, no os dejasteis intimidar por las amenazas de los impíos y encontrasteis vuestro fin, clamando a una sola voz como lo hicieron los niños.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

«¡No temamos al fuego que es nuestro consiervo!» los valientes clamaron a una, regocijándose en el alma; «¡Somos muertos por Ti, oh Salvador, que mataste y aboliste la muerte!»

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

De una manera más allá de toda expresión y comprensión, oh Virgen pura, Dios se hizo hombre a través de ti, para poder deificar a la humanidad; Por eso, juntos nosotros, los fieles, te llamamos bienaventurada.

### Katabasia

Al Hijo que fue engendrado del Padre sin cambio antes de todos los siglos, y en los últimos tiempos, sin simiente, se hizo carne de la Virgen, a Cristo nuestro Dios clamemos en voz alta

### Kontaquio

de los mártires

Ton 2

:

Melodía: «Los firmes...»

Firmes en el alma por la fe, los veinte mil santos atletas espirituales aceptaron el sufrimiento por el fuego, clamando a Aquel que nació de la Virgen: «Oh Dios pre-eterno, acéptanos como holocausto para ti, como aceptaste el oro, mirra e incienso de los reyes persas!»

Los Himnos de la sesión

a los mártires

Tono 1

Melodía: «Tu sepulcro, oh Salvador...»

El honorable ejército de los veinte mil mártires ha brillado sobre nosotros, iluminando los corazones y las mentes de los piadosos por el bien de su fe; porque, inflamados por el divino amor del Maestro, con celo los valientes aceptaron una santa muerte por el fuego.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

de la fiesta

Tono 1

Por nosotros fuiste acostado en un pesebre de bestias mudas, oh Salvador sufrido, habiendo llegado a ser un bebé por tu propia voluntad; y los pastores te cantaban con los ángeles, clamando en voz alta: «¡Gloria y alabanza a Cristo nuestro Dios, que nació en la tierra y deificó la naturaleza de los mortales!»

### ODA 4

de la fiesta



## Tono 1

La renovación de la raza humana fue cantada antiguamente y proclamada de antemano por el Profeta Habacuc, quien inefablemente fue considerado digno de contemplar en imagen; el Verbo saliendo del monte, la Virgen, como un pequeño Niño, para la restauración del pueblo.

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, oh Dios, Gloria a Ti!

Recibir voluntariamente su carne de la Virgen, el Altísimo ha salido igual a los hombres, para limpiarnos del veneno de la cabeza de la serpiente, conduciendo a todos desde las puertas sin sol del Hades a la luz portadora de vida, en cuanto Él es Dios.

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, oh Dios, Gloria a Ti!

Las naciones que en la antigüedad fueron abrumadas por la corrupción, habiendo escapado del mayor enemigo, alzan sus manos con himnos de alabanza, honrando al único Cristo como Benefactor, que ha venido a nosotros en su misericordia.

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, oh Dios, Gloria a Ti!

Habiendo brotado de la raíz de Jesé, oh Virgen, trascendiste las leyes de la naturaleza humana, dando a luz al Verbo pre-eterno del Padre, en cuanto Él mismo tuvo a bien pasar por tu vientre sellado en Su extraña humillación.

## Canon a los Mártires

### Tono 1

**Stijo:** Santos mártires, ruega por nosotros

He oído hablar de Ti, oh Señor y tengo miedo. Habiendo comprendido tus obras, he glorificado tu poder, así dijo el profeta.

**Stijo:** Santos mártires, ruega por nosotros

Habiendo ligado sus corazones con Tu amor, oh Verbo, los atletas espirituales que fueron inmolados como corderos inocentes por Tu causa se revelaron como emuladores de Tu sufrimiento.

**Stijo:** Santos mártires, ruega por nosotros

Navegando vuestras almas hacia el puerto de la salvación por el Espíritu, oh bienaventurados y santos, escapasteis de la tormenta de la locura de la idolatría.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

En la contienda del martirio os mostrásteis firmes, inquebrantables e intrépidos, venciendo la oposición de los perseguidores con la fe divina.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Liberado de la antigua maldición por tu nacimiento, oh bendito, nosotros que te glorificamos como la Theotokos hemos recibido bendición, vida y liberación.

### Katabasia

Vara de la raíz de Jesé, y flor que brotó de su tallo, Oh Cristo, Tú has brotado de la Virgen. De la Montaña sombreada por el bosque. Has venido, hecho carne de la que no conoció matrimonio, Oh Dios que no eres formado de materia. Gloria a tu poder, oh Señor.

### ODA 5

de la fiesta

Tono 1

Oh Cristo, que eres nuestra limpieza, ven a nosotros, que desde la noche de los hechos del sombrío engaño, valientemente te canta como Benefactor, concediéndonos un camino expedito, ascendiendo sobre el cual encontramos gloria. .

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, oh Dios, Gloria a Ti!

Al venir en la carne, el Maestro ha vuelto a cortar la cruel enemistad dirigida contra nosotros, para poder destruir al gobernante destructor del alma, uniendo al mundo con los seres inmateriales, haciendo al Engendrador accesible a la creación.

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, oh Dios, Gloria a Ti!

El pueblo que en la antigüedad estaba en tinieblas finalmente ha visto la luz del resplandor del Altísimo; y el Hijo trae las naciones al Padre como herencia, otorgando gracia inefable donde una vez el pecado floreció excesivamente.

### Canon a los Mártires

Tono 1

**Stijo:** Santos mártires, ruega por nosotros

Haz brillar tu luz radiante y eterna sobre nosotros que nos levantamos temprano en la aurora, a los juicios de tus mandamientos, oh Maestro, Amante de la humanidad, Cristo nuestro Dios.

**Stijo:** Santos mártires, ruega por nosotros

El memorial de Tus atletas espirituales, que se manifiesta en luz, ha brillado e iluminado los confines de la tierra con divinas distribuciones de milagros, oh Cristo nuestro Dios.

**Stijo:** Santos mártires, ruega por nosotros

Los ministros sagrados que ofrecían sacrificios eran ellos mismos ofrecidos como holocaustos completos y perfectos, magnificando a Cristo con todos los demás mártires.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Hechos templos de Dios mediante el bautismo, los santos recibieron juntos un fin santo en la casa de Dios, y han sido llevados al templo del cielo.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Para poder unir a los de lo alto, aquellos que por desobediencia habían caído de cabeza en el gran pozo, Dios hizo su morada dentro de tu vientre y se hizo hombre, oh todo-inmaculado.

### Katabasia

Como eres el Dios de la paz y el Padre de las compasiones, nos has enviado tu ángel del gran consejo, concediéndonos la paz. Por tanto, guiados hacia la luz del conocimiento de Dios, y velando por la noche Te glorificamos, Oh Amante de la Humanidad.

## ODA 6

de la fiesta

### Tono 1

Habitando en lo más profundo del mar, Jonás te suplicó que vinieras y calmaras la tempestad; y yo, traspasado por la flecha del tirano, te canto, oh Cristo Tú Destructor del mal, «¡ven pronto a mi pereza!»

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, oh Dios, Gloria a Ti!

Dios Verbo, que desde el principio estaba con Dios, ahora fortalece lo que antes se veía debilitado, para preservar lo que Él mismo comparte con nosotros, mostrándolo inmediatamente libre de las pasiones.

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, oh Dios, Gloria a Ti!

Aquel que habita en la luz y, contrariamente a su dignidad, ahora se ha complacido en habitar en un pesebre, sale de los lomos de Abrahán por amor a nosotros, que hemos caído en las profundas tinieblas de las transgresiones, para que, por salvación de la humanidad, podría levantar a sus hijos caídos.

### Canon a los Mártires

### Tono 1

**Stijo:** Santos mártires, ruega por nosotros

Emulando al profeta Jonás, clamo en voz alta: \*Libera mi vida de la corrupción, oh Bueno; y sálvame que clama: «¡Oh Salvador del mundo, Gloria a Ti!»

**Stijo:** Santos mártires, ruega por nosotros

Tú eras el líder del pueblo sagrado, oh glorioso hieromártir Antimo, y enviaste a los que sufrieron antes que tú al gozo del cielo.

**Stijo:** Santos mártires, ruega por nosotros

Como oro puro en medio del fuego, tu piedad mártir fue reconocida por Jesús, eclipsando con creces el brillo del sol.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Habiendo muerto en la carne, habéis heredado la verdadera vida con Cristo, quien os ha mostrado que sois más poderosos que vuestros tormentos.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Por el poder de Jesús, que nació de Ti, oh María, verdaderamente permaneciste virgen después de dar a luz, como lo eras antes de dar a luz: ¡una verdadera y gloriosa maravilla!

**Katabasia**

El monstruo marino escupió a Jonás como lo había recibido, como un bebé desde el vientre: mientras que la Palabra, habiendo habitado en la Virgen y tomado carne, salió de ella pero la mantuvo incorrupta. Por no estar Él mismo sujeto a corrupción. Preservó a su Madre libre de todo mal.

**Kontaquio**

de la fiesta

Tono 3

**Melodía:** «Hoy la Virgen...»

Hoy la Virgen da a luz a Aquel que es trascendente en esencia; y la tierra ofrece una cueva a Aquel que es inaccesible. Ángeles con pastores dan gloria; el viaje de los Reyes Magos con una estrella; por nosotros ha nacido un niño, que es el Dios pre-eterno.

**Ikos**

Belén abrió el Edén! Hemos encontrado la Alegría en un lugar secreto: venid y recibamos las cosas del paraíso dentro de la cueva. Allí ha florecido la Raíz no regada, que lleva como fruto el perdón. Allí se ha encontrado una fuente inagotable, de donde David anhelaba beber en la antigüedad. Allí la Virgen dio a luz al Niño, saciando inmediatamente

la sed de Adán y David. ¡Por tanto, apresurémonos a este lugar donde ahora nace un niño, el Dios pre-eterno!

## ODA 7

de la fiesta

### Tono 1

Capturados por el amor del Rey de todos, los niños vilipendiaron la ira incontrolable y las blasfemias impías del tirano, y el gran fuego se presentó ante ellos mientras hablaban al Maestro diciendo: «Bendito eres por todos los siglos.»

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, oh Dios, Gloria a Ti!

El horno que había sido elevado a siete veces más calor quemó salvajemente a los secuaces, pero salvó a los jóvenes que estaban totalmente consumidos por el temor de Dios; porque la llama los coronó cuando el Señor les concedió rocío por su piedad

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, oh Dios, Gloria a Ti!

Oh Cristo Ayudador nuestro, usando Tu inefable encarnación como baluarte de defensa, y habiendo tomado nuestra forma, has avergonzado al adversario de la humanidad, llevando la riqueza de Tu deificación, que esperamos, habiendo caído de las alturas a la oscuridad de las profundidades más extremas.

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, oh Dios, Gloria a Ti!

Tú has derribado poderosamente el pecado, que se exalta en el mal sin freno, frenético por la perversión del mundo; y a aquellos a quienes antes atraía, hoy los has salvado de sus trampas, encarnándote por tu propia voluntad, oh Benefactor.

## Canon a los Mártires

### Tono 1

**Stijo:** Santos mártires, ruega por nosotros

Tus hijos que estaban en el horno, oh Salvador, no fueron tocados ni perturbados por el fuego. Entonces los tres cantaron, como con una sola boca Tus alabanzas y te bendijeron, diciendo: «Oh Dios de nuestros padres, bendito eres.»

**Stijo:** Santos mártires, ruega por nosotros

Mirando únicamente hacia aquellas cosas que permanecen, oh bienaventurados, por el poder divino se os mostró más grandes que el fuego, como los tres jóvenes piadosos en Babilonia, y estáis iluminados con la luz divina.

**Stijo:** Santos mártires, ruega por nosotros

Injuriando el irracional edicto de los tiranos, oh sabios, con las mujeres sagradas y los niños piadosos os ofrecisteis verdaderamente íntegramente al Rey de todos como sacrificio.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Colocando reverentemente la iluminación del conocimiento de Cristo dentro de vuestras almas, verdaderamente atravesasteis la nube oscura de la impiedad, oh atletas espirituales, y habéis llegado a la luz eterna.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Has revelado que eres más grande que los cielos, oh tú que has dado a luz al Maestro y Dios de todo, a Él suplicas fervientemente y sin cesar, oh todo santo y puro, que salve a quienes te cantan. con fe ardiente.

### Katabasia

Despreciando el decreto impío del impío, los Hijos criados juntos en la piedad no temieron la amenaza del fuego, pero de pie en medio de las llamas, cantaron: «Oh Dios de nuestros padres, bendito eres.»

## ODA 8

de la fiesta

### Tono 1

Los niños que en el tiempo de la Antigua Alianza fueron arrojados al fuego, prefiguraron el vientre inconsumido de la Doncella, que ha dado a luz sobrenaturalmente pero permanece sellado; y ambos maravillosamente obrando como un solo milagro mueve al pueblo a entonar himnos a la Gracia de cada uno.

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, oh Dios, Gloria a Ti!

La humanidad, habiendo huido del engaño destructivo de volverse divina, canta incesantemente al Verbo que se ha humillado, y como los jóvenes y toda la creación, con temor y temblor ofrece escasas alabanzas, siendo corrupta, pero sabiamente perseverante.

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, oh Dios, Gloria a Ti!

Has venido, oh Restauración de las naciones, para traer de vuelta la naturaleza humana perdida de las colinas del desierto a los pastos floridos; para que puedas extinguir el poder violento del homicida, habiendo aparecido por providencia como Dios y hombre.

### Canon a los Mártires

### Tono 1

**Stijo:** Santos mártires, ruega por nosotros

A Cristo que salvó a los niños que cantaron sus alabanzas y que roció el horno furioso, cantemos y exaltemos supremamente por todos los siglos.

**Stijo:** Santos mártires, ruega por nosotros

Las reliquias de los mártires derraman una mirra curativa de fragancia divina y quitan el hedor de las pasiones de aquellos que con fe te cantan como Cristo por todos los siglos.

**Stijo:** Santos mártires, ruega por nosotros

Caminando en medio del fuego, oh hermosísimos atletas espirituales, os mostrásteis como rosas, clamando con fervor: «Himnad y exaltad supremamente a Cristo por todos los siglos!»

Bendigamos al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Habiendo sufrido juntos, jóvenes y vírgenes, viejos y jóvenes, santos niños y una multitud incontable de mujeres han recibido un lugar en los coros de lo alto.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Ezequiel te miró, oh Virgen, como el portal cerrado por el que pasó Jesús, haciendo su morada en tu vientre y asumiendo carne de tu sangre sin sufrir mezcla.

**Katabasia**

El horno humedecido con rocío era imagen y prefiguración de una maravilla más allá de la naturaleza, no quemaba a los Hijos que había recibido, así el fuego de la Divinidad no consumía el vientre de la Virgen al que había descendido. Por tanto, cantemos con cánticos: Que toda la creación bendiga al Señor y lo exalte supremamente por todos los siglos.

**ODA 9**

**de la fiesta**

**Tono 1**

Por miedo puede ser más fácil, para nosotros preferir el silencio, porque aunque no está lleno de peligros, oh Virgen, es difícil elaborar himnos adecuadamente escritos para ti. Sin embargo, oh Madre, concédenos el poder de cantar de tal manera, en la medida en que sea nuestra voluntad.

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, oh Dios, Gloria a Ti!

Oh Madre pura, habiendo contemplado las imágenes confusas y las sombras tenues del Verbo que recientemente ha aparecido a través de las puertas cerradas, pero conscientes ahora de Su verdadero resplandor, bendecimos tu vientre como corresponde.

**Stijo:** ¡Gloria a Ti, oh Dios, Gloria a Ti!

Habiendo alcanzado su deseo y habiendo sido considerados dignos de ver el advenimiento de Dios, las personas que se deleitan en Cristo ahora son consoladas, por esto, en la medida en que concedes gracia vivificante a quienes adoran esta gloria, oh Virgen pura.

## Canon a los Mártires

### Tono 1

**Stijo:** Santos mártires, ruega por nosotros

La nube luminosa sobre quien el Maestro sin principio de todo descendió del cielo, como el rocío sobre el vellón, y de quien se encarnó, haciéndose hombre por nuestro bien, magnifiquémonos todos como el pura Madre de Dios.

**Stijo:** Santos mártires, ruega por nosotros

Como ovejas sacrificadas voluntariamente fuisteis inmoladas juntas, y como sacrificios puros os presentasteis al Maestro que fue inmolado por nosotros los mortales, oh justos mártires victoriosos; y juntos habéis recibido coronas de triunfo como era menester.

**Stijo:** Santos mártires, ruega por nosotros

De pie ante el Señor con los santos profetas, los honorables apóstoles y los coros de ángeles escogidos, oh multitud de sagrados mártires, orad para que salve de peligros y desgracias a quienes os bendicen con la fe.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

Vuestra sagrada memoria brilla mucho más que los rayos del sol, oh alabados atletas espirituales, disipando siempre la oscuridad de los demonios e iluminando a todos los que os bendicen con fe y amor como es debido.

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

Oh, toda inmaculada y pura, que has dado a luz a la Luz divina que brilló desde el Padre, ten piedad de mi alma, que ha sido oscurecida por los engaños de la vida y se ha convertido en el juguete de los demonios, y concédele que a través de la luz encuentre el arrepentimiento salvador.

## Katabasia

Un misterio extraño y muy maravilloso veo: la cueva es el cielo; la Virgen el trono de los querubines; el pesebre una habitación, en la cual está acostado Cristo Dios, a quien nada puede contener, a quien alabamos y magnificamos.

## Exapostilario



## de la fiesta

Desde lo alto nuestro Salvador, la Aurora del Oriente nos ha visitado y nosotros que estamos en tinieblas y sombras verdaderamente lo hemos encontrado; porque el Señor ha nacido de la Virgen. (tres veces)

## Los Stijos Posteriores con las estrofas de la fiesta

### Tono 6

**Melodía:** «Id delante de nosotros, oh huestes angelicales...»

Oh casa de Efrata, ciudad santa de Sión, recibe con alegría al Maestro de todos que dentro de ti nace inefablemente de la Virgen, deseando registrar en el censo del paraíso a los que se habían apartado. A Él clamamos en voz alta: « ¡Bendito eres Tú, Quien has venido! ¡Gloria a Ti, oh Dios nuestro!»

**Stijo:** Del vientre antes del lucero de la mañana te engendré. El Señor ha jurado y no se arrepentirá.

El coro de los que tocaban la flauta, mirándote, oh Verbo, exclamó: Te has revelado como nosotros, envuelto en pañales en la cueva, acostado en el pesebre; cantándote abiertamente con los ángeles, cantaron: « ¡Gloria a Dios en las alturas!» Y con ellos clamamos en voz alta: « ¡Bendito eres Tú, Quien has nacido! ¡Gloria a Ti, oh Dios nuestro!»

**Stijo:** El Señor dijo a mi Señor: Siéntate a mi diestra.

Aquel entre los profetas cuya voz es grande clama: El Maestro desea nacer como un bebé del vientre de la Virgen, de una manera que trasciende todo decir y entender, porque Él es verdaderamente el Ángel de gran consejo, ¡la Vida de los vivos! Y con ellos también clamamos en voz alta: « ¡Bendito eres Tú, Quien has nacido! ¡Gloria a Ti, oh Dios nuestro!»

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

### Tono 1

El cielo y la tierra se alegran hoy, como dijeron los profetas, y los ángeles y los mortales celebran fiesta espiritual, porque Dios se ha aparecido en carne, nacido de la Virgen, a los que habitan en tinieblas y en sombra: la cueva y el pesebre lo han recibido. ; los pastores proclaman la maravilla; los magos de Oriente traen regalos a Belén; y con nuestros indignos labios le ofrecemos la alabanza de los ángeles: « ¡Gloria a Dios en las alturas, y en la tierra paz!» Porque ha llegado la esperanza de las naciones, y venir nos ha salvado de la esclavitud del enemigo.

## **Tropario**

a los mártires

Tono 2

Oh atletas espirituales del Señor, bendita la tierra que ha sido regada con vuestra sangre, y santas las moradas que han recibido vuestros cuerpos; porque en vuestra contienda vencisteis al enemigo y predicasteis a Cristo con denuedo. \*Pídele, te rogamos, que es bueno, \*que nuestras almas sean salvas.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo, ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

de la fiesta

Tono 4

Tu Natividad, oh Cristo nuestro Dios, ha hecho brillar la luz del conocimiento sobre el mundo; porque de esta manera, los que adoraban las estrellas fueron instruidos por una estrella para adorarte a Ti, el Sol de Justicia, y a conocerte, la Aurora desde lo alto. Oh Señor, gloria a Ti.

## **Comienza la Primera Hora**

## **LITURGIA**

### **Las Bienaventuranzas**

## **Tropario**

de la fiesta

Tono 4

Tu Natividad, oh Cristo nuestro Dios, ha hecho brillar la luz del conocimiento sobre el mundo; porque de esta manera, los que adoraban las estrellas fueron instruidos por una estrella para adorarte a Ti, el Sol de Justicia, y a conocerte, la Aurora desde lo alto. Oh Señor, gloria a Ti.

a los mártires

Tono 2

Oh atletas espirituales del Señor, bendita la tierra que ha sido regada con vuestra sangre, y santas las moradas que han recibido vuestros cuerpos; porque en vuestra contienda vencisteis al enemigo y predicasteis a Cristo con denuedo. \*Pídele, te rogamos, que es bueno, \*que nuestras almas sean salvas.

Gloria al Padre, al Hijo, y al Espíritu Santo,

## **Kontaquio**

a los mártires

Tono 2

Firmes en el alma por la fe, los veinte mil santos atletas espirituales aceptaron el sufrimiento por el fuego, clamando a Aquel que nació de la Virgen: "Oh Dios pre-eterno, acéptanos como holocausto para ti, como aceptaste el oro, mirra e incienso de los reyes persas!

Ahora y siempre, y por los siglos de los siglos. Amén.

de la fiesta

Tono 3

:

Hoy la Virgen da a luz a Aquel que es trascendente en esencia; y la tierra ofrece una cueva a Aquel que es inaccesible. Ángeles con pastores dan gloria; el viaje de los Reyes Magos con una estrella; por nuestro bien nace un Niño, que es el Dios pre-eterno.

## **El Proquimeno**

de la Fiesta

Tono 8

Que toda la tierra te adore y te cante; Que canten tu nombre, oh Altísimo.

a los mártires

Tono 5

Tú, oh Señor, nos guardarás y nos preservarás desde esta generación, y para siempre.

**Stijo:** Sálvame, oh Señor, porque justo ya no hay; porque las verdades han disminuido de los hijos de los hombres.

Tú, oh Señor, nos guardarás y nos preservarás desde esta generación, y para siempre.

## **La Epístola**

## Romanos (8:3-9)

3 Lo que era imposible a la ley, por cuanto que estaba debilitada a causa de la carne, lo ha hecho Dios: enviando a su Hijo en semejanza de carne de pecado y en orden al pecado, condenó el pecado en la carne,

4 para que la justa exigencia de la ley se cumpliera en nosotros, los que actuamos no de acuerdo con la carne, sino de acuerdo con el Espíritu.

5 Pues los que viven según la carne desean las cosas de la carne; en cambio, los que viven según el Espíritu, desean las cosas del Espíritu.

6 El deseo de la carne es muerte; en cambio el deseo del Espíritu, vida y paz.

7 Por ello, el deseo de la carne es hostil a Dios, pues no se somete a la ley de Dios; ni puede someterse.

8 Los que están en la carne no pueden agradar a Dios.

9 Pero vosotros no estáis en la carne, sino en el Espíritu, si es que el Espíritu de Dios habita en vosotros; en cambio, si alguien no posee el Espíritu de Cristo no es de Cristo.

## Aleluya

### Tono 1

Aleluya,aleluya, aleluya

Los cielos cuentan la gloria de Dios, y el firmamento proclama la obra de sus manos.

Aleluya,aleluya, aleluya

### Tono 4

Gritad con júbilo al Señor toda la tierra; Cantad su nombre, dad gloria en alabanza a él.

Aleluya,aleluya, aleluya

Porque tú nos probaste, oh Dios, y con fuego nos probaste, como se prueba la plata con fuego.

Aleluya,aleluya, aleluya

## El Evangelio

### Lucas (10:19-21)

19 Mirad: os he dado el poder de pisotear serpientes y escorpiones y todo poder del enemigo, y nada os hará daño alguno.

20 Sin embargo, no estéis alegres porque se os someten los espíritus; estad alegres porque vuestros nombres están inscritos en el cielo».

21 En aquella hora, se llenó de alegría en el Espíritu Santo y dijo: «Te doy gracias, Padre, Señor del cielo y de la tierra, porque has escondido estas cosas a los sabios y entendidos, y las has revelado a los pequeños. Sí, Padre, porque así te ha parecido bien.

### **En vez de «Verdaderamente es digno bendecirte...»**

¡Engrandece, alma mía, a la purísima Virgen Teotokos, que es más honorable y más gloriosa que los ejércitos de lo alto!

Veo un misterio muy extraño y maravilloso: la cueva es el cielo; la Virgen el trono de los querubines; el pesebre una habitación, en la que está puesto Cristo Dios, a quien nada puede contener. A quien alabamos y magnificamos.

### **Himno de la Comunión**

**de la fiesta**

El Señor ha enviado redención a su pueblo.

**A los mártires**

Alegraos en el Señor, oh justos; la alabanza es debida a los justos